T002 A HÀM II 85-Khởi Thế Nhân Bổn-Chiến Đấu

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

.+Ӣ,7+ж1+Æ1%ə1&+,ж1ĈҨ875ЬЖ31*$+¬0,,

Phaåm 9: CHIEÁN ÑAÁU CKØ 7\ÚNKHR 7D QKÖÛ WKXÖÝ [ØD FRÛ KDÚQJ FKØ 7KLHÄQ NKL FXÚQJ YÖÛL $WXOD NKÖÝL VØÑ ÓDÛQK QKDX YXD WUÖÚL ³HÃWKÏFK EDÝR WUÖÚL 7DP WKDÆS WDP u&KØ 1KDÄQ JLDÝ FKØ 7KLHÄQ FDÛF RÄQJ QHÃX NKL ÓDÛQK QKDX YÖÛL $WXOD WKÎ QHÄQWUDQJEÔYDÚ JLØ× JÎQWRÃWYX× NKÏ1HÃXFKØ7KLHÄQWKDËQJ$WXODEDÑLWKÎ FDÛFRÄQJSKDÝL EDËWVRÃQJYXD$WXOD7\ÚPDFKDÃWÓDODGXÚQJQDÌPVÖÑLGDÄ \ WURÛLODÑLGDÅQÓHÃQWUØÖÛF7KLHÆQSKDÛSÓØÖÚQJODÚ KRÆLWUØÖÚQJFXÝDFKØ7KLHÄQ ÓHÇ ÓRÛv 7UÖÚL 7DP WKDÆS WDP QJKH ³HÃWKÏFK UD OHÆQK ÓHÂX \ OHÆQK SKXÑQJ KDÚQK%DÃ\JLÖÚ YXD$WXOD7\ÚPDFKDÃWÓDODFX×QJEDÝRYÖÛLFDÛF$WXOD u1 HÃXFKØ7KLHÄQFXÚQJ$WXODÓDÛQKQKDXPDÚFKØ7KLHÄQWKXD WKÎSKDÝLEDËW VRÃQJ YXD WUÖÚL ³HÃWKÏFK GXÚQJ QDÌP VÖÑL GDÄ\ WURÛL ODÑL GDÅQ ÓHÃQ FKRÅ KRÆL WUØÖÚQJ 7KDÃW ÓDÂX FXÝD $WXOD ÓHÇ ÓØÛQJ WUØÖÛF WDv .KL DÃ\ FDÛF $WXOD FX×QJQKDÆQOHÆQKWKLKDÚQK &KØ7\ÚNKHROXÛFDÃ\YÎYXDW UÖÚL³HÃWKÏFKÓDÛQKWKDËQJQHÄQEDËWVRÃQJ $WXODGXÚQJQ DÌPVÖÑLGDÄ\WURÛLODÑLGDÅQÓHÃQKRÆLWUØÖÚQJ7KLHÆQSKDÛ SÓØÖÚQJ FXÝDFKØ7KLHÄQÓHÇ ÓØÛQJWUØÖÛF³HÃWKÏFK1JD\NKLDÃ\YXD$WXOD7\ÚPD FKDÃWÓDODQJKÕWKHÃ QDÚ\ u&DÂXQJX\HÆQFKRFDÛF$WXODÓHÂXÓØÖÑFDQODÚQK 7DQD\F KDÜQJGXÚQJFDÛF$WXODQØ×D1D\WDÖÝÓDÄ\FXÚQJÖÝPRÆWFK RÅYÖÛLFKØ 7KLHÄQ7DPWKDÆSWDPÓRÂQJKØÖÝQJYXLWKXÛUDÃWODÚ YØÚD\Ûv1JD\NKLYXD$ WXOD 7\ÚPDFKDÃWÓDOD NKÖÝL \Û QJKÕ QDÚ\ WØÛF WKÎ WKDÃ\ WKDÄQ PÎQK QDÌP VÖÑL GDÄ\ÓHÂXPÖÝ&DÛFWKXÛ YXLQDÌPGXÑFFXÝDFKØ7KLHÄQÓHÂXKLHÆQUDWUØÖÛF/DÑL FRÛ OXÛFQJKÕQKØWKHÃ QDÚ\ u7DQD\FKDÜQJÖÝ FXÚQJWUÖÚL7DPWKDÆSWDP&DÂX FKR FKØ 7KLHÄQ ÓHÂX ÓØÖÑF DQ ODÚQK 7D VH× WUÖÝ YHÂ FXQJ ÓLHÆQ $WXODv .KL NKÖÝLQJKÕQKØWKHÃWKDÄQWKHÇ FXÝDRÄQJOLHÂQEÔQDÌPGDÄ\WURÛLWUÖÝ ODÑLWKXÛ YXL QDÌPGXÑFERÅQJQKLHÄQWLHÄXPDÃW &KØ7\ÚNKHRYXD$WXOD 7\ÚPDFKDÃWÓDOD FRÛ VØÑ WURÛL EXRÆF YL WHÃ QKØ WKHÃ 6ØÑ WURÛLEXRÆF FXÝD FDÛF PD ODÑL FDÚQJ YL WHÃ KÖQ 9Î

VDR" &KØ 7\Ú NKHRNKLWØGX\WDÚ YDÑ\OLHÂQEÔWURÛLEXRÆFNKLQKÖÛ QJKÕFKDÄQFKDÛQKOLHÂQ ÓØÖÑFJLDÝLWKRDÛW9ÎVDR"&KØ7\ÚNKHRWØGX\FRÛ QJD× ODÚ WØGX\WDÚWØGX\ YRÄ QJD× FX×QJ ODÚ WØ GX\ WDÚ &KR ÓHÃQ WØ GX\ QJD× WKØÖÚQJ FRÚQ QJD× NKRÄQJ WKØÖÚQJFRÚQFR ÛVDËFNKRÄQJVDËFFRÛWØÖÝQJNKRÄQJWØÖÝQJYDÚFKDÜQJSKDÝ LFRÛ WØÖÝQJFKDÜQJSKDÝLNKRÄQJWØÖÝQJgÓHÂXODÚWØGX\WDÚ &KØ 7\ÚNKHR WØGX\ WDÚ DÃ\ ODÚ XQJ QKRÑW ODÚ JKHÝ OÖÝ JLRÃQJ QKØ WHÄQ ÓRÆF7URQJÓRÛQHÃXFRÛ EDÆF7KDÛQKÓDYDÌQQJØÖÚLFRÛ WUÏWXHÆ WKÎELHÃWÓRÛ ODÚ WØGX\WDÚQKØEHÆQKQKØJKHÝ OÖÝ QKØ XQJ QKRÑW QKØ PX×L WHÄQ 1JKÕ QKØ

WKHÃ URÂLEXRÆFWDÄPYDÚRYLHÆFQKÖÛ QJKÕFKDÄQFKDÛQKNKRÄQJWKHRWDÄPKDÚQK NKLHÃQWDÄPNKRÄQJÓRÆQJÓØÖÑFQKLHÂXOÖÑLÏFK &KØ7\ÚNKHRQHÃXQJKÕFRÛ QJD× WØÛFODÚ QJKÕWDÚWØÛFODÚ KØ×XYLWØÛFODÚ K\ÛOXDÆQ QHÃXQJKÕNKRÄQJFRÛQJD×FX×QJODÚK\ÛOXDÆQ… cho ñeánFRÛVDËFNKRÄQJ VDËF FRÛ WØÖÝQJ NKRÄQJ WØÖÝQJ FKDÜQJ SKDÝL FRÛ WØÖÝQJ FKDÜQJ SKDÝL NKRÄQJ WØÖÝQJÓHÂXODÚK\ÛOXDÆQ &KØ7\ÚNKHRÓD× FRÛ K\Û OXDÆQÓHÂXODÚ EHÆQKQKØXQJQKRÑWQKØJKHÝ OÖÝQKØWH ÄQÓRÆF7URQJÓRÛFRÛEDÆF7KDÛQKÓDYDÌQQJØÖÚLFRÛWUÏWX HÆELHÃWK\Û OXDÆQ QDÚ\ ODÚ WRÆL ORÅL URÂL ØD NKRÄQJ K\Û OXDÆQ JLØ× WDÄP YDËQJ ODÍQJ WX KDÚQK QKLHÂXKÖQ &KØ7\ÚNKHR7DQKÖÛ WKXÖÝ [ØDFRÛ FDÛF7KLHÄQYØÖQJFXÚQJ$WXOD NKL PXRÃQ ÓDÛQK QKDX YXD WUÖÚL ³HÃWKÏFK EDÝR YÖÛL FKØ 7KLHÄQ WDP WKDÆS WDPÖÝ FKXQJTXDQKQKØWKHÃ QDÚ\ u&KØ1KDÄQJLDÝFDÛFRÄQJSKDÝLWUDQJEÔ WRÃW FKR WØÑ WKDÄQ EDÊQJ QKØ×QJ YX× NKÏ 1D\ FDÛF $WXOD PXRÃQ ÓHÃQ ÓDÛQK QKDX1HÃXFKØ7KLHÄQWKDËQJWKÎQHÄQEDËWVRÃQJYXD$ WXOD7\ÚPDFKDÃW ÓDODGXÚQJQDÌPVÖÑLGDÄ\WURÛLODÑLG DÅQÓHÃQWUØÖÛF7KLHÆQSKDÛSÓØÖÚQJQÖL KRÆLWUØÖÚQJ FXÝD FKØ 7KLHÄQ ÓHÇ JDÍS WDv 7UÖÚL 7DP WKDÆS WDP YDÄQJ QKDÆQ OHÆQK³HÃWKÏFKWKHRÓRÛPDÚODÚP&RÚQ$WXODFX×Q JUDOHÆQKQKØWKHÃ &KØ 7\ÚNKHR ÓHÃQ NKL ÓDÛQK QKDX WKÎ FKØ 7KLHÄQ WKDËQJ OLHÂQ GXÚQJ QDÌPVÖÑLGDÄ\WURÛL$W XODGDÅQÓHÃQWUØÖÛF7KLHÆQSKDÛSÓØÖÚQJ %DÃ\JLÖÚYXD$ WXOD7\ÚPDFKDÃWÓDODÓD×EÔQDÌPVÖÑLGDÄ\WURÛLODÑLÖÝ WUØÖÛF 7KLHÄQ FKXÛQJ WKDÃ\ YXD ³HÃWKÏFK ÓHÃQ YDÚR

QJRÂL WURQJ 7KLHÆQ SKDÛS ÓØÖÚQJOLHÂQWKRÃWUDOÖÚLDÛFGXÚQJÓXÝ FDÛFOÖÚLKXÝ\QKXÑFPDËQJQKLHÃF7KLHÄQ FKXÝ.KLDÃ\FRÛ YÔKRÆ YHÆ WUÖÚL³HÃWKÏFKWHÄQODÚ 0DÓDO\WKDÃ\$WXOD7\Ú PDFKDÃWÓDODÖÝ WUØÖÛFVRÃ ÓRÄQJGXÚQJOÖÚLDÛFPDËQJQKLHÃF7KLHÄQFKXÝOLHÂQ GXÚQJNHÆWDÄXYÖÛL³HÃWKÏFK Trôøi Ñeá-thích xaáu hoå, sôï haõi Vì khoâng theá löïc neân chòu nhòn Nghe lôøi maéng nhieác thoâ aùc ñoù Thaûy ñeàu nhaän laõnh, khoâng daùm noùi. %DÃ\JLÖÚ³HÃWKÏFKGXÚQJNHÆÓDÛSOÖÚL0DÓDO\ Nhòn, khoâng vì xaáu hoå sôï haõi Chaúng vì yeáu theá tröôùc Tu-la Ai coù möu thaàn gioáng nhö ta Sao laïi haï mình ñoàng voâ trí. 0DÓDO\ODÑLGXÚQJNHÆWDÄX7KLHÄQFKXÝ ZZZGDLWDQJNLQKRUJ

.+Ї,7+ж1+Æ1%Ə1&+,ж1ĈQ875ЬЖ31*$+¬0,,
Neáu chaúng nghieâm khaéc quôû traùch naëng
Keû ngu phaán chí laïi laøm giaø
Phaûi neân beû deïp keû voâ trí
Gioáng nhö sôï roi, traâu boû chaïy.
Nhö nay thaû noù ñöôïc bình yeân
Trôû veà choán cuõ laïi töï cao
Vì vaäy ngöôøi trí phaûi ra uy
Bieåu hieän söùc maïnh tröø si aùm.
³HÃWKÏFKODÑLGXÚQJNHÆÓDÛS0DÓDO\
Vieäc naøy töø laâu ta ñaõ bieát
Vì ñeå cheá phuïc boïn ngu si
Hoï ñem hieàm haän ñeå chöûi maéng
Ta nghe, chòu ñöïng töï cheá taâm.
0DÓDO\ODÑLGXÚQJNHÆWDÄX³HÃWKÏFK
Thieân vöông Ñeá-thích xin nghó kyõ
Nhaãn nhuïc nhö vaäy laø coù haïi
Keû ngu si kia maéng nhö theá
Töôûng khieáp sôï xaáu hoå, khoâng noùi.
³HÃWKÏFKODÑLGXÚQJNHÆÓDÛS0DÓDO\
Boïn ngu si tuøy theo taâm yù
Cho ta sôï hoï neân laøm thinh
Neáu muoán lôïi thaân caàu an laïc
Ñoái vôùi hoï phaûi neân nhaãn nhuïc
Theo yù ta khi thaáy hoï maéng.
Chaúng neân duøng saân ñoái choïi saân

Vôùi ngöôøi saân ñaùp traû laïi saân
Chieán ñaáu nhö vaäy khoù thaéng ñöôïc.
Neáu bò keû aùc gaây böïc töùc
Coù söùc nhaãn ñöôïc môùi laø khoù
Neân bieát nhaãn naøy laø söùc maïnh
Nhö vaäy phaûi thôøi neân ngôïi khen.
Hoaëc ta hoaëc ngöôøi heã khôûi taâm
Ñeàu caàu cöùu vôùt choã ñaùng sôï
Ñaõ bò ngöôøi saân maéng nhieác ta
Chaúng neân oaùn gheùt ñoái vôùi hoï
Ñoái vôùi töï kyû hoaëc tha nhaân
Caû hai nhö vaäy neân laøm lôïi Ñaõ bieát ngöôøi saân maéng nhieác ta Thì khieán saân kia töï tieâu tan Nhö theá hai beân, taâm lôïi ích Hoaëc mình, hoaëc ngöôøi ñeàu phaûi laøm YÙ nieäm ngöôøi kia laø ngu si Ñoù laø do hoï khoâng bieát phaùp Neáu coù caùc tröôïng phu ñaïi löïc Thöôøng vì voâ löïc maø nhaãn chòu Nhaãn nhuïc nhö theá, ngöôøi khen ngôïi Vôùi ngöôøi voâ löïc, nhaãn chaúng saân Vì hoï khoâng coù söùc trí tueä Chæ duøng ngu si laøm söùc maïnh Vì ngu si neân xaû boû phaùp Boïn ngöôøi nhö theá khoâng chaùnh haïnh Taâm ngu si sanh, nghó thaéng ta Saân si maéng nhieác thoát lôøi thoâ Nhaãn ñöôïc aùc kia môùi thöôøng thaéng Nhaãn aáy taêng tröôûng khoù noùi ñuû Caùi thaéng noùi ra e chaúng heát Vôùi hoï sôï oaùn cho neân nhaãn Nghe ngöôøi döôùi cheâ maø nhaãn ñöôïc Nhaãn naøy ñöôïc ngöôøi trí ngôïi khen. &KØ7\ÚNKHRFDÛFWKDÂ\QHÄQELHÃW³HÃWKÏFKNKLDÃ \FKÏQKODÚ 7D%DÃ\ JLÖÚ 7DODÚPYXDFR×LWUÖÚL7DPWKDÆSWDPWUÔKRÛDWØÑ WDÑLKØÖÝQJSKØÖÛFEDÛR WKXÚ WKDËQJWØÑ GRKØÖÝQJODÑFO XRÄQOXRÄQQKDÅQQKXÑFFX×QJNKHQQJÖÑLQKDÅQ WKÏFK KDÑQK QKX WKXDÆQ NKRÄQJ FRÛ VDÄQ QKXHÃ OXRÄQ OXRÄQ NKHQ QJÖÑL QJØÖÚL NKRÄQJVDÄQQKXHÃ &KØ7\ÚNKHRQD\FDÛFWKDÂ\WØÑ QRÛLODÚ ÓRÃLYÖÛLVØÑ WXKDÚQKFRÛ WDÄPWÏQ JLDÝLERÝWXÑF[XDÃWJLDVLHÄQJQDÌQJ NKRÄQJOØÖÚL&DÛFWKDÂ\QHÃXÓRÃLYÖÛLFKXÛQJ VDQKNKDÛF FRÛ WKHÇ KDÚQK QKDÅQ QKXÑF NKHQ QJÖÑL QKDÅQ QKXÑF QKX WKXDÆQ WØÚ EL WKØÖÚQJ KDÚQK DQ ODÑF GLHÆW WUØÚ VDÄQ QKXHÃ NKHQ QJØÖÚL NKRÄQJ VDÄQ &KØ 7\ÚNKHRFDÛFWKDÂ\QHÄQKRÑFQKØWKHÃ &KØ7\ÚNKHR7DQKÖÛ WKXÖÝ [ØDFKXÛQJFKØ7KLHÄQYDÚ $WXODFKXDÇQ EÔ ELQK WUØÖÑQJ PXRÃQ ÓDÛQK QKDX %DÃ\ JLÖÚ ³HÃWKÏFK EDÝR YÖÛL 7KLHÄQ FKXÛQJ u&KØ1KDÄQJLDÝQHÃX $WXOD FXÚQJ FKØ7KLHÄQ FKLHÃQ ÓDÃX PDÚ FKØ 7KLHÄQÓDËFWKDËQJWKÎFDÛFQJØÖLFRÛ WKHÇ GXÚQJQDÌPVÖÑLGDÄ\WURÛLKRÑ ODÑLnhö ZZZGDLWDQJNLQKRUJ

.+Й,7+ж1+Æ1%Ə1&+,ж1ĈƋ875Hж31*$+¬0,, treân ñaõ noùigv
&KØ7KLHÄQYDÄQJOHÆQK9XD$WXODFX×QJUDOHÆQKFKRELQK
OÏQK &KØ 7\ÚNKHR NKL ÓDÛQK QKDX $WXOD WKDËQJ 9XD
WUÖÚL ³HÃWKÏFK ÓÔFKNKRÄQJQRÇLVÖÑ
KD×LFKDÑ\YHÂ.KLDÃ\[HYXDFØÖ×LFKDÑ\YHÂ ODÚ FKLHÃF[H
QJDÚQFDÌPGHÅ ÓLHÂXNKLHÇQPXRÃQ KØÖÛQJ WKDÜQJ ÓHÃQ
7KLHÄQ FXQJ%DÃ\ JLÖÚ FRÛ
PRÆWFDÄ\WHÄQODÚ&ØWUD;DÚPDOHÄ
FKDËQQJDQJWUHÄQFDÄ\FRÛ.LPVÏÓLHÇX YØÖQJ WURQJ RÇ FKLP
FRÛ FDÛF WUØÛQJ ³HÃWKÏFK WKDÃ\ YDÆ\ EDÝR YÖÛL QJØÖÚL
ÓDÛQK[H0DÓDO\ Ma-ña-ly, treân caây coù tröùng Haõy quay xe naøy laïi cho
ta Thaø bò Tu-la laøm maát maïng Chôù ñöøng phaù huûy caùc toå chim. .KL DÃ\
0DÓDO\ QJØÖÚL ÓDÛQK [H JLRÝL QJKH YXD WUÖÚL ³HÃWKÏFK
UD OHÆQK QKØ YDÆ\ URÂL OLHÂQ FKR FKLHÃF [H QJDÚQ FDÌP
GHÅ ÓLHÂX NKLHÇQ TXD\ ODÑL
WKHRFRQÓØÖÚQJKØÖÛQJÓHÃQFXQJ$WXOD &KØ 7\ÚNKHR FDÛF
$WXOD OXÛF EDÃ\ JLÖÚ WKDÃ\ [H ³HÃWKÏFK ERÅQJ QKLHÄQ
TXD\ ODÑL FKR UDÊQJ ³HÃWKÏFK FRÛ NHÃ VDÛFK FKLHÃQ ÓDÃX
ÓDÍF ELHÆW QHÄQ WUÖÝODÑLPXRÃQÓDÛQKQKDX$WXODEHÚQ
WKRÃLOXLDLYHÂFXQJQDÃ\ /XÛFÓRÛ GR³HÃWKÏFKGXÚQJORÚQJ
WØÚQHÄQFKØ7KLHÄQODÑLWKDËQJ$WXOD EDÑL
&KØ7\ÚNKHRPXRÃQELHÃWWUÖÚL³HÃWKÏFKEDÃ\JLÖÚ
FKDÌQJ"1D\ODÚ WKDÄQ 7DÓRÛ
&KØ7\ÚNKHROXÛFDÃ\7DODÚPFKXÝ
FR×LWUÖÚLOD×QKÓDÑRWUÖÚL7DPWKDÆS WDP WUÔ KRÛD
WØÑ WDÑL KØÖÝQJ SKØÖÛF EDÛR WRÃW ÓHÑS YDÅQ WKØÖQJ
\HÄX WDÃW FDÝ FKXÛQJVDQKYÎWKRÑPDÑQJFXÝDKRÑPDÚODÚPÓ
LHÂXOÖÑLÏFKNKÖÝLWDÄPWØÚEL7\Ú
NKHRFDÛFWKDÂ\YÎORÚQJWLQPDÚ ERÝ
QKDÚQHÄQODÚPOÖÑLÏFKFKRWDÃWFDÝ FKXÛQJ VDQK
&KØ7\ÚNKHR7DQKÖÛ WKXÖÝ [ØDNKLFKØ7KLHÄQYDÚ
$WXODVDËSÓDÛQK QKDX EDÃ\ JLÖÚ ³HÃWKÏFK EDÝR YÖÛL YXD
$WXOD 7\ÚPDFKDÃWÓDOD UDÊQJ
u1DÚ\1KDÄQJLDÝFKXÛQJWDKD×\QJØQJGXÚQJFDÛFORDÑLYX×
NKÏ7URQJFKXÛQJ FKØ7KLHÄQYDÚ $WXODÓHÂXFRÛ QJØÖÚLFRÛ
WUÏWXHÆ4X\Û YÔÓHÂXELHÃWFKXÛQJWRÄL ODÚWKLHÆQKD\DÛF
+D×\QRÛLYHÂFDÛFQJKÕDSKDÛS$LGXÚQJOÖÚLWKLHÆQGDÚLKÖ
QVH× WKDËQJv .KLDÃ\FKØ7KLHÄQYDÚ $WXOD QKØÖÚQJ QKDX
QRÛL WUØÖÛF 9XD $WXOD 7\ÚPDFKDÃWÓDODOLHÂQKØÖÛQJÓH
ÃQWUÖÚL³HÃWKÏFKQRÛLWUØÖÛFYÖÛLEDÚLNHÆ Keû ngu si quaù
möùc

Quyeát phaûi quôû traùch naëng

Beû, deïp keû voâ trí

Nhö traâu sôï roi, chaïy

Ngu si khoâng coù öa

Khoù cheá phuïc taïi choã

Vì vaäy duøng roi voït

Mau döùt töø maïn si.

%DÃ\JLÖÚYXD$WXOD7\ÚPDFKDÃWÓDODKØÖÛQJÓHÃQWUÖÚL³H
ÃWKÏFKQRÛL

NHÆ DÃ\ [RQJ $WXOD TX\HÃQ WKXRÆF ÓHÂX UDÃW YXL PØÚQJ
NKHQ QJÖÑL SKDÃQ

NKÖÝL³HÃWKÏFKFKØ7KLHÄQYDÚ
TX\HÃQWKXRÆFÓHÂXLPODÍQJ.KLDÃ\YXD$

WXOD7\ÚPDFKDÃWÓDODEDÝR³HÃWKÏFK
u³DÑLWKLHÄQYØÖQJQJDÚLKD×\QRÛLNHÆ

ÓLv%DÃ\JLÖÚ7KLHÄQFKXÝKØÖÛQJÓHÃQ$WXODQRÛLNHÆ

Ta thaáy roõ vieäc naøy

Khoâng muoán ñoàng ngöôøi si

Keû ngu töï khôûi saân

Ngöôøi trí ai tranh cuøng!

%DÃ\JLÖÚYXDWUÖÚL³HÃWKÏFKWKX\HÃWNHÆDÃ\[RQJWUÖÚL7DP
WKDÆSWDPYDÚ

TX\HÃQWKXRÆFÓHÂXUDÃWNKHQQJÖÑLQKDÝ\QKRÛWYXLPØÚQJ&
DÛF$WXODTX\HÃQ

WKXRÆFÓHÂXLPODÍQJ.KLDÃ\³HÃWKÏFKEDÝRYXD$WXOD7\ÚPD
FKDÃWÓDOD u1KDÄQJLDÝKD×\QRÛLOHÄQOÖÚLODÚQKv$WXOD
OLHÂQKØÖÛQJÓHÃQ7KLHÄQFKXÝ QRÛL

NHÆ

Im laëng, yù nhaãn nhuïc

Ñeá-thích, Ta cuõng bieát

Ngöôøi ngu si khi thaéng

Noùi ta sôï neân nhaãn.

%DÃ\JLÖÚ YXD$WXOD7\ÚPDFKDÃWÓDODQRÛLNHÆ
[RQJFDÛF$WXODYDÚ

TX\HÃQWKXRÆFÓHÂXQKDÝ\QKRÛWYXLPØÚQJNKHQQJÖÑL³HÃWK
ÏFKFKØ7KLHÄQ

YDÚ TX\HÃQWKXRÆFÓHÂXLPODÍQJ.KL DÃ\ $WXOD EDÝR
³HÃWKÏFK u1KDÄQ JLDÝ

7KLHÄQFKXÝKD×\QRÛLOÖÚLWKLHÆQSKDÛSQKØWKHÃv

%DÃ\JLÖÚYXDWUÖÚL³HÃWKÏFKKØÖÛQJÓHÃQFKXÛQJ$WXODQRÛL
NHÆUDÊQJ

Ngöôøi ngu theo yù mình
Baûo nhaãn laø sôï seät
Cho ñaây caàu tö lôïi
Ngöôøi kia chaúng ích gì.
Ta cho kia laøm aùc
Chaúng neân saân ñoái saân
ZZZGDLWDQJNLQKRUJ
.+Ї,7+ж1+Æ1%Ə1&+,ж1ĈQ875ЬЖ31*$+¬0,,
Vôùi saân, neân laøm thinh
Ñaùnh vaäy môùi thöôøng thaéng
Neáu bò ngöôøi xuùc naõo
Ngöôøi coù söùc nhaãn ñöôïc
Neân bieát nhaãn nhö theá
Ñöùng treân caùc haïnh nhaãn
Khoâng keå mình hay ngöôøi
Caàu lìa choã sôï haõi
Neáu bieát ngöôøi giaän mình
Ñoái hoï, chaúng sanh gheùt
Hai beân ñeàu lôïi ích
Cho mình vaø caû ngöôøi
Ngöôøi saân gheùt maéng nhieác
Mình saân töï tieâu dieät
Hai beân ñeàu lôïi ích
Cho mình vaø caû ngöôøi
YÙ ngöôøi nghó ngu si
Laø do chaúng bieát phaùp
Neáu ngöôøi coù söùc maïnh
Nhaãn keû khoâng coù söùc
Nhaãn naøy laø toái thaéng
Caùc nhaãn khaùc khoâng baèng
Keû kia khoâng trí tueä
Chæ coù söùc ngu si
Vì ngu si boû phaùp
Töï nhieân maát chaùnh haïnh
Ngu si töï khoe thaéng
Saân nhueá phaùt lôøi aùc
Nhaãn ñöôïc nhuïc maï naøy
Ngöôøi aáy thöôøng thaéng lôïi.
Nghe treân aùp ñaûo, nhaãn vì sôï

Ngang nhau maø nhaãn, vì sôï oaùn
Keû döôùi maéng nhieác maø nhaãn ñöôïc
Nhaãn naøy ngöôøi trí ñeàu khen ngôïi.
%DÃ\JLÖÚ YXDWUÖÚL³HÃWKÏFKQRÛLNHÆ
[RQJWUÖÚL7DPWKDÆSWDPYDÚ TX\HÃQ
WKXRÆFYXLPØÚQJNKHQQJÖÑLSKDÃQNKÖÝLYRÄFXÚQJ&RÚQFKXÛQ
J$WXODÓHÂXLP
ODÍQJ.KLDÃ\FDÛFWUÖÚLWUÏWXHÆ
WURQJKDÚQJFKØ7KLHÄQYDÚ FDÛF$WXODWUÏWXHÆ
WURQJKDÚQJ$WXODÓHÂXWDÆSWUXQJ
ODÑLPRÆWFKRÅFXÚQJEDÚQOXDÆQOØÖÑQJÓÔQK
QKØ×QJEDÚLNHÆ ÓRÛVX\WØWØÖÚQJWDÆQTXDÛQVDÛWN\×
OØÖ×QJYDÚ FXÚQJNKHQQJÖÑL EHÚQ QRÛL WKHÃ QDÚ\ u7KØD FKØ
1KDÄQ JLDÝ QD\ WUÖÚL ³HÃWKÏFK NKHÛR VØÝ GXÑQJ QJRÄQ WØÚ
FKÈ GXÚQJ FKXÛQJ WUÔ KRÛD WDÃW FDÝ ÓHÂX NKRÄQJ FRÛ ÓDR
JDÆ\ URL YRÑW FX×QJNKRÄQJWUDQKFD×LÓDÛQKÓDÃPKXÝ\QKX
ÑFRDÛQWKXÚFX×QJNKRÄQJNLHÆQFDÛR YDÚ
PRQJFDÂXEDÛRWUDÝ/DÑLÖÝ WURQJVLQKWØÝFRÛ
KRÑDKRDÑQÓDÛQJFKDÛQFDÂX[D OÎDGXÑFYÎVØÑ
WÔFKGLHÆWYÎVØÑ
WÕQKODÍQJYÎÓDËFWKDÂQWKRÄQJYÎÓDËF6DPRÄQ WKDÚQKWØ
ÑX&KDÛQKJLDÛFYÎÓDËF1LHÃWEDÚQ&KØ1KDÄQJLDÝNHÆ PDÚ
YXD$WXOD 7\ÚPDFKDÃWÓDODQRÛLUDNKRÄQJFRÛ WKØÛ
QJRÄQQJØ× YLGLHÆXWRÃWÓHÑSQKØYDÆ\ PDÚ QKØ×QJ OÖÚL DÃ\
WDÃW FDÝ FKÈ FRÛ ÓDR JDÆ\ URL YRÑW ÓDÛQK ÓDÃP FD×L
YD× KXÝ\ QKXÑFWUDQKWXÑQJRDÛQWKXÚFDÂXFRÛ VØÑ
EDÛRWUDÝWUØÖÝQJGØÖ×QJVDQKWØÝNKRÄQJ FKDÛQKRÑD
KRDÑQWKDPWUØÖÛF FDÛF GXÑF NKRÄQJ FDÂX KDÑQK WÕQK
ODÍQJ WÔFK GLHÆW FKDÜQJPRQJWKDÂQWKRÄQJYDÚTXDÝ6DPRÄQ
FKDÜQJPRQJ&KDÛQKJLDÛFYDÚ1LHÃW EDÚQ&KØ1KDÄQJLDÝNHÆ
PDÚ YXDWUÖÚL³HÃWKÏFKÓD× QRÛLJRÑLODÚ NKHÛRQRÛL&RÚQ
NHÆ PDÚ YXD$WXOD7\ÚPDFKDÃWÓDODQRÛLFKDÜQJSKDÝLNKH
ÛRQRÛL&KØ1KDÄQ JLDÝNHÆ PDÚ 7KLHÄQFKXÝ ³HÃWKÏFKÓD×
QRÛLODÚ NKHÛRQRÛLNKHÛRQRÛL&RÚQNHÆ PDÚ YXD $WXOD
7\ÚPDFKDÃWÓDOD ÓD× QRÛL FKDÜQJ SKDÝL NKHÛR QRÛL FKDÜQJ
SKDÝL NKHÛRQRÛLv &KØ7\ÚNKHRFDÛFWKDÂ\QHÄQELHÃW³HÃ
WKÏFKNKLÓRÛWØÛFODÚWKDÄQ7D &KØ 7\ÚNKHR FRÛ NKL 7D
ODÚP YXD WUÖÚL ³DROÖÑL WUÔ KRÛD WØÑ WDÑL WKRÑ
KØÖÝQJ SKØÖÛF ODÑFYDÅQQRÛL OÖÚL WRÃW ÓHÑS ÓHÇ ODÚP
YX× NKÏ FKLHÃQ ÓDÃX'R OÖÚL QRÛLWRÃWÓHÑSQHÄQFKLHÃQÓDÃ
XWKDËQJOÖÑL*LRÃQJQKØ7\ÚNKHRFDÛFWKDÂ\KRÄP
QD\ÓRÃLYÖÛLJLDÛRSKDÛSPDÚ 7DÓD×

NKHÛRQRÛLWÔQKWDÄPOÎDWXÑFERÝQKDÚ [XDÃW JLDFRÛ KDÑ QKWLQKWDÃQ&DÛFWKDÂ\QHÃXWÎPFDÂXOÖÚLWKLHÆQOÖÚLDÛ FWURQJFKDÛQK
SKDÛSPXRÃQQDËPODÃ\\ÛQJKÕDWKÎQHÄQELHÃWQKØWKHÃ &KØ 7\ÚNKHR 7D QKÖÛ WKXÖÝ [ØD NKL FKØ 7KLHÄQ YDÚ $WXOD FXÚQJ ÓDÛQKQKDX9XDWUÖÚL³HÃWKÏFKÓDÛQKWKDËQJÓXRÇL$ WXODURÂLWDÑRODÆSPRÆW WKDËQJ ÓLHÆQ ³RÄQJ x 7DÄ\ QJDQJ GRÑF QDÌP WUDÌP GRWXDÂQ 1DP x %DËF QJDQJGRÑFKDLWUDÌPQDÌPFKXÑFGRWXDÂQ &KØ 7\ÚNKHR EHÄQ QJRDÚL WKDËQJ ÓLHÆQ DÃ\ FRÛ PRÆW WUDÌP QÖL SKRÚQJ QJØÑ W URQJPRÅLQÖLSKRÚQJQJØÑDÃ\ODÑLFRÛEDÝ\ODÂXJDÛFÓHÂXGRE DÝ\EDÛXWDÑR
WKDÚQK7URQJPRÅLODÂXJDÛFÓHÂXWKLHÃWWUÏEDÝ\SKRÚQJ WURQJPRÅLSKRÚQJÓDÍW EDÝ\ FDÛL JLØÖÚQJ WUHÄQ PRÅL JLØÖÚQJ FRÛ EDÝ\ QJRÑF QØ× PRÅL QJRÑF QØ× ODÑL FRÛ EDÝ\QJØÖÚLKDÂXJ DÛL7KLHÄQYØÖQJ³HÃWKÏFKYDÚFDÛFQJRÑFQØ×KDÂXFDÆQFKDÜQ J ODÚPJÎ³RÂ DÌQXRÃQJFDÛFWKØÛ FDÂQGXÚQJQKØKØÖQJKRD\SKXÑFWUDQJVØÛF WDÃWFDÝQKDÑF FXÑÓHÂXWXÚ\WKHRTXDÝEDÛRFXÝDQJKLHÆSÓÖÚLWUØÖÛFPDÚW KRÑKØÖÝQJ &KØ 7\ÚNKHR FDÛF 7KLHÄQ FXQJ WURQJ FR×L 7DP WKLHÄQ ÓDÑL WKLHÄQ WKHÃ ZZZGDLWDQJNLQKRUJ

.+Ӣ,7+ӂ1+Æ1%Ə1&+,ӂ1ĈŒ875ЂӁ31*$+¬0,, JLÖÛLNKRÄQJF RÛFDÛLQDÚRVDÛQKEDÊQJWKDËQJÓLHÆQDÃ\FXÝDYXDWUÖÚL³HÃ WKÏFK %DÃ\ JLÖÚ YXD $WXOD 7\ÚPDFKDÃWÓDOD QJKÕ QKØ WKHÃ QDÚ\ u7D FRÛ WKDÂQÓØÛFRDLOØÑFQKØWKHÃPDÍWWUÖÚLPDÍWWUDÌQJYDÚ WUÖÚL7DPWKDÆSWDPWX\ YDÆQ KDÚQK ÖÝ WUHÄQ WD QKØQJ VØÛF WD FRÛ WKHÇ QDËP ODÃ\ ODÚP YRÚQJ ÓHR WDL ÓL NKDËSF DÛFQÖLv³D×FRÛPRÆWWKÖÚLYXD$WXOD/DKDÂXODWURQJORÚ QJJLDÆQGØ× FKØÛDÓDÂ\SKLHÂQQD×RÓRÆFKDÑLWDÄP\Û FKDÜQJYXLOLHÂQQJKÕÓHÃQYXD$WXOD
7\ÚPDFKDÃWÓDOD%DÃ\JLÖÚ
YXD$WXOD7\ÚPDFKDÃWÓDODQJKÕWKHÃ QDÚ\ u9XD$WXOD/D KDÂXODÓDQJQJKÕÓHÃQWDvYDÚWØÑQJKÕÓHÃQFDÛFWLHÇXYØÖ QJ $WXOD YDÚ FDÛF TX\HÃQ WKXRÆF GØÖÛL VØÑ WKRÃQJ OD×QK FXÝD PÎQK .KL DÃ\ FDÛF WLHÇX YØÖQJ YDÚ FDÛF $WXOD ELHÃW YXD $WXOD 7\ÚPDFKDÃWÓDOD QJKÕ ÓHÃQ PÎQKOLHÂQWUDQJ EÔFDÛFORDÑLELQKNKÏGDÅQÓHÃQEHÄQYXD³HÃQQÖLWDÃWF DÝ ÓHÂX GØÚQJ ODÑL ÖÝ WUØÖÛF %DÃ\ JLÖÚ YXD $WXOD 7\ÚPDFKDÃWÓDOD PDÍF DÛR JLDÛS FDÂP JDÆ\ OHÄQ [H FXÚQJ YÖÛL FDÛF WLHÇX YØÖQJ YDÚ FDÛF TXDÄQ ELQK YDÄ\ TXDQKNHÛRÓHÃQEHÄQ$WXOD/DKDÂXOD

ÓHÃQQÖLGØÚQJODÑL%DÃ\JLÖÚYXD$ WXOD /DKDÂXOD ODÑL QJKÕ ÓHÃQ KDL YXD $WXOD ODÚ 'X×QJ 'ØÖÑF YDÚ +X\HÅQ +RÛD. KLDÃ\KDLYÔDÃ\ELHÃWYXDNLDQJKÕÓHÃQPÎQKODÑLQJKÕQKØY XD$WX OD 7\ÚPDFKDÃWÓDOD ÓD× QJKÕ &DÛF WLHÇX YØÖQJ YDÚ WKXRÆF KDÑ ELHÃW URÂL DL FX×QJWUDQJEÔYX×NKÏÓLÓH ÃQEHÄQYXD³HÃQURÂLODÑLNHÛRÓHÃQEHÄQYXD$WX OD/DKD ÂXOD%DÃ\JLÖÚYXD$WXOD/DKDÂXODWØÑWUDQJEÔFDÛFORD ÑLELQKNKÏ FXÚQJ YÖÛL ED YXD $WXOD ODÚ 7\ÚPDFKDÃWÓDOD 'X×QJ 'ØÖÑF YDÚ +X\HÅQ +RÛD YDÚ FDÛF WLHÇX YØÖQJ FXÚQJ TX\HÃQ WKXRÆF FXÝD ED YXD VDX WUØÖÛF YDÄ\ TXDQKWØÚ WKDÚQK$WXODGDÅQQKDXUDÓLPXRÃQFXÚQJ FKØ7KLHÄQ³DROÖÑL ÓDÛQKQKDX %DÃ\ JLÖÚ KDL ³DÑL ORQJ YØÖQJ ODÚ 1DQÓDÚ YDÚ ¸XEDQDQÓDÚ UD NKRÝL FXQJGXÚQJWK DÄQTXDÃQTXDQKQXÛL7XGLOØXEDÝ\YRÚQJODÚPQXÛLUXQJÓRÆQJ ÓRÆQJ URÂL ÓRÆQJ QØ×D ÓRÆQJ OÖÛQ ÓRÆQJ NKDËS UXQJ URÂL ODÑL UXQJ UXQJ OÖÛQ UXQJ NKDËS SKXQ URÂL ODÑL SKXQ SKXQ OÖÛQ SKXQ NKDËS GXÚQJ ÓXRÄL ÓDÆS [XRÃQJELHÇQODÚPFKRPR ÆWNKRÃLQØÖÛFYRÑWOHÄQÓHÃQÓÈQKQXÛL7XGLOØX &KØ 7\ÚNKHR EDÃ\ JLÖÚ 7KLHÄQ FKXÝ ³HÃWKÏFK VX\ QJKÕ URÂL EDÝR YÖÛL 7KLHÄQ FKXÛQJ u&DÛF YÔ 1KDÄQ JLDÝ FRÛ WKDÃ\ ÓDÑL ÓÔD QDÚ\ UXQJ ÓRÆQJ FKDÌQJ" .KRÄQJWUXQJPDÄ\ÓHQNÔWQKØPDÄ\FRÛ PØDODÑLJLRÃQJVØÖQJPXÚELHÃWFKDËF ODÚ $WXOD PXRÃQ FXÚQJ FKØ 7KLHÄQ ÓDÛQK QKDXv .KL DÃ\ FDÛF 5RÂQJ ÖÝ WURQJ ELHÇQ ÓHÂX FDÂP ÓXÝ ORDÑL ELQK NKÏ UD NKRÝL FXQJ KØÖÛQJ ÓHÃQ WUØÖÛF $WXOD FXÚQJ $WXOD ÓDÛQK QKDX 1HÃX WKDËQJ WKÎ ÓXRÇL FKXÛQJ OXL YHÂ FXQJ &RÚQ FKDÜQJ WKDËQJ WKÎ VÖÑ KD×L FKDÑ\ OXL ÓHÃQ EHÄQ 'DÑ[RD ³ÔD &Ø ³HÃQ QÖL QRÛL UDÊQJ u4X\Û YÔ QHÄQ ELHÃW FDÛF $WXOD PXRÃQ JLDR ÓDÃX YÖÛL FKØ 7KLHÄQ 1D\ TX\Û YÔFRÛ WKHÇ FXÚQJFKXÛQJWRÄLWUÖÑ OØÑFÓDÛQKSKDÛv'DÑ[RDQJKHURÂLFKXDÇQ

EÔ JLDÛS WUØÖÑQJ KLHÆS OØÑF URÂQJ ÓL ÓDÛQK *LDÝ VØÝ WKDËQJ WKÎ WUX\ ÓXRÇL FRÚQ NKRÄQJWKDËQJWKÎOXLVÖÑKD×L ERÝFKDÑ\ÓHÃQFKRÅ'DÑ[RD%DÛW7XÛF³HÃQQÖLQRÛL UDÊQJ u'DÑ[RD %DÛW 7XÛF TX\Û YÔ FRÛ ELHÃW NKRÄQJ" &DÛF $WXOD PXRÃQ ÓDÛQK FKØ 7KLHÄQ 4XÛL YÔQHÄQ ÓHÃQ FXÚQJ FKXÛQJ WRÄL WUÖÑ OØÑF ÓHÇ ÓDÛQK FKXÛQJv %DÛW 7XÛFQJKH[RQJWUDQJEÔFDÂP WUØÖÑQJ GDÅQ QKDX ÓL… cho ñeán WKXD FKDÑ\g ÓHÃQQRÛLYÖÛLFDÛF'DÑ[RD7UÎ0DQgnhö tröôùcgNKRÄQJWKDËQJQRÇLFKDÑ\OXL ÓHÃQQÖLYÖÛL'DÑ[RD7KØÖ ÚQJ7XÛ\7KØÖÚQJ7XÛ\QJKH[RQJODÑLWUDQJEÔJDÆ\ JRÆFFXÚQJ7U

Î0DQgFXÚQJKLHÆSOØÑFFKLHÃQÓDÃX1HÃXWKDËQJÓØÖÑFWKÎÓXR
ÇL$ WXOD YHÂ FXQJ FRÚQ WKDÃW EDÑL WKÎ VÖÑ KD×L FKDÑ\
OXL ÓL ÓHÃQ EHÄQ 7ØÛ ÓDÑL WKLHÄQ YØÖQJ ³HÃQ QÖL WDÄX
YÖÛL 7ØÛ ÓDÑL WKLHÄQ YØÖQJ UDÊQJ 7DÄX 7ØÛ WKLHÄQ YØÖQJ
TX\Û QJDÚLQHÄQELHÃW&DÛF$WXODQD\PXRÃQÓHÃQFXÚQJFKØ7
KLHÄQJLDRÓDÃX &DÛFQJDÚLQHÄQFXÚQJFKXÛQJWRÄLWUÖÑOØÑF
ÓDÛQKKRÑNKLHÃQFKRWDQWDÛFv7ØÛWKLHÄQ YØÖQJQJKH7KØÖÚ
QJWXÛ\QRÛLOLHÂQWUDQJEÔFDÂPFDÛFORDÑLELQKNKÏFØÖ×L[
H UDÓL… cho ñeánWKXDFKDÑ\NKRÄQJWKHÇ
KDÚQJSKXÑF.KLDÃ\7ØÛ WKLHÄQYØÖQJ OLHÂQÓHÃQKRÆLWUØÖÚQJ
7KLHÆQSKDÛSÓØÖÚQJFXÝDFKØ7KLHÄQWDÄXWUÎQKYÖÛL³HÃ
WKÏFK WKHÃ QDÚ\ u7KLHÄQ YØÖQJ QHÄQ ELHÃW FDÛF $WXOD
QD\ ÓD× WXÑ WDÆS PXRÃQ FXÚQJ FKØ 7KLHÄQ JLDR FKLHÃQ &DÂQ
SKDÝL ÓHÃQ ÓRÛ ÓDÛQK FKXÛQJv .KL DÃ\ WUÖÚL ³HÃWKÏFK QJKH
7ØÛ WKLHÄQ YØÖQJ QRÛL YDÆ\ URÂL FKDÃS WKXDÆQ EHÚQ JRÑL
PRÆW YÔ WUÖÚL WHÄQ 0DQDEDÚ EDÝR u7KLHÄQ WØÝ KD×\
ÓHÃQ ÓDÄ\ 1D\ QJØÖL ÓL ÓHÃQ FDÛF 7KLHÄQYØÖQJ'DÑPDVDQJ³
DÄXVXDÃWÓDÚ+RÛDODÑF7KDKRÛDWØÑWDÑLg ÓHÃQQÖL
URÂLWKD\OÖÚLWDWDÄXUDÊQJ u&KØ7KLHÄQTX\Û
QJDÚLFKDËFTXÏQJDÚLÓD× ELHÃWFDÛF $WXOD PXRÃQ ÓDÛQK
FKØ 7KLHÄQ 4X\Û QJDÚL QHÄQ WUÖÑ JLXÛS FKXÛQJ WRÄL FXÚQJ F
KXÛQJWRÄLÓHÃQÓDÛQK$WXODv.KLDÃ\0DQDEDÚQJKHOÖÚL³H
ÃWKÏFKURÂLOLHÂQ
ÓHÃQFDÛFWUÖÚL'DÑPDgWDÄXWUÎQKÓDÂ\ÓXÝ VØÑ
YLHÆF%DÃ\JLÖÚ 7KLHÄQYØÖQJ'DÑ PDQJKH7KLHÄQVØÛ
0DQDEDÚ FXÝD³HÃWKÏFKQRÛL[RQJWURQJORÚQJOLHÂQQJKÕ ÓHÃ
QFKXÛQJFKØ7KLHÄQ'DÑPD.KLDÃ\7KLHÄQFKXÛQJELHÃW7KLHÄQ
YØÖQJQJKÕ ÓHÃQPÎQKURÂLKRÑ OLHÂQPDQJFDÛFORDÑLDÛRJLDÛS
ELQKNKÏFØÖ×LOHÄQFDÛFORDÑL [HWUÖÚLVDÞQFRÛFXÚQJÓL
ÓHÃQFKRÅ7KLHÄQYØÖQJ³HÃQQÖLWDÃWFDÝÓHÂXGØÚQJODÑL
ÖÝ WUØÖÛF.KLDÃ\7KLHÄQYØÖQJ'DÑPDWKDÄQPDQJFDÛFWKØÛ
DÛRJLDÛSFR×LWUÖÚL WD\ FDÂP ELQK NKÏ EDÛX FXÚQJ YRÄ
OØÖÑQJ WUDÌP QJDÚQ YDÑQ FDÛF 7KLHÄQ WØÝ YDÄ\
TXDQKQKDËPÓHÃQSKÏD³RÄQJ ÓÈQK QXÛL FKXÛD 7XGLOØX KDÑ
[XRÃQJ GØÑQJ FÖÚ uQDQKDÚQJvWKXDÂQPRÆWPDÚX[DQKWUHÄQQJ
RÑQQXÛL%DÃ\JLÖÚ7KLHÄQVØÛ0DQD EDÚ ODÑL ÓL ÓHÃQ FKRÅ
7KLHÄQ YØÖQJ ³DÄXVXDÃWÓDÚ ³HÃQ QÖL WDÄX YÖÛL 7KLHÄQ
YØÖQJ³DÄXVXDÃWÓDÚWKHÃQDÚ\
u;LQQJDÚLELHÃWFKR7KLHÄQYØÖQJ³HÃWKÏFKFRÛ
OÖÚLWDÄXEDÚ\UDÊQJ u%RÑQ$WXODPXRÃQÓDÛQKFKØ7KLHÄQ;L
QQJDÚLÓHÃQKRÅWUÖÑ FKXÛQJWRÄLÓHÃQÓRÛ
UDVØÛFFKLHÃQÓDÃXv7KLHÄQYØÖQJ³DÄXVXDÃWÓDÚ QJKHURÂL

OLHÂQQJKÕÓHÃQFDÛFFKXÛQJ7KLHÄQWØÝ+RÑELHÃWURÂLÓHÂX
ÓHÃQKHÃWWXÑWDÆSEHÄQ³DÑL

ZZZGDLWDQJNLQKRUJ

.+Ĭ,7+ж1+Æ1%Ə1&+,ж1ĈҨ875Ҥ31*$+¬0,, WKLHÄQYØÖQJ
³DÄXVXDÃWÓDÚ³HÃQQÖLOLHÂQFKXDÇQEÔFDÂPELQKNKÏFØÖ
×LFDÛF WKØÛ [HFXÚQJYDÄ\TXDQKKDÑ [XRÃQJÖÝ
SKÏD1DPQXÛLFKXÛD7XGLOØXYÖÛLYRÄ OØÖÑQJWUDÌPQJKÎQYDÑQ
FKXÛQJWXÑKRÆLGØÑQJFÖÚuQDQKDÚQJvPDÚXYDÚQJÖÝWUHÄQ
QJRÑQQXÛL%DÃ\JLÖÚ 7KLHÄQVØÛ 0DQDEDÚ ODÑLÓHÃQ
7KLHÄQYØÖQJ+RÛDODÑF WDÄX UDÊQJ u7DÄX7KLHÄQYØÖQJ+RÛDOD
ÑF[LQQJDÚLELHÃWFKRYXD³HÃWKÏFKFRÛ OÖÚL WKHÃ QDÚ\
u%RÑQ$WXODPXRÃQÓDÛQKFKØ7KLHÄQvgtaâu trình nhö tröôùc… cho
ñeán 7KLHÄQ YØÖQJ DÃ\ FXÚQJ YÖÛL YRÄ OØÖÑQJ VRÃ WUDÌP QJDÚQ
YDÑQ FKØ 7KLHÄQ WØÝ ÓHÃQDLFX×QJWUDQJEÔDÛRJLDÛS
FØÖ×L ÓXÝ FDÛF ORDÑL[H [XRÃQJ ÓHÃQ SKÏD 7DÄ\ QXÛL
7XGLOØX GØÑQJ FÖÚ uQDQ KDÚQJv PDÚX ÓRÝ ÖÝ WUHÄQ QJRÑQ
QXÛL &X×QJ QKØ WKHÃOHÄQWDÄXYÖÛLFKØ7KLHÄQWØÝ
7KDKRÛDWØÑ WDÑLgtaát caû ñeàu nhö treân… .KLDÃ\ 7KLHÄQFKXÛQJW
UDQJEÔFDÂPELQKNKÏJDÃSÓRÄLWUÖÚL+RÛDODÑFFXÚQJYRÄ
OØÖÑQJ WUDÌP7KLHÄQWØÝYRÄ OØÖÑQJQJDÚQ7KLHÄQWØÝYRÄ
OØÖÑQJWUDÌPQJDÚQ7KLHÄQWØÝ YDÄ\ TXDQKKDÑ
[XRÃQJSKÏD%DËFQXÛLFKXÛD7XGLOØXGØÑQJFÖÚ
uQDQKDÚQJvPDÚX WUDËQJÖÝWUHÄQQJRÑQQXÛL %DÃ\JLÖÚ
³HÃWKÏFKWKDÃ\FKØ7KLHÄQÓD×
YDÄQWDÆSÓRÄQJÓXÝWDÄPQJKÕÓHÃQ FDÛF 'DÑ[RD WUHÄQ
NKRÄQJ WUXQJ .KL DÃ\ FKXÛQJ 'DÑ[RD WUHÄQ KØ NKRÄQJ ÓHÂX
QRÛL u7KLHÄQYØÖQJ³HÃWKÏFKÓD×
QJKÕÓHÃQFKXÛQJWDv%LHÃWQKØYDÆ\URÂLKRÑ
OLHÂQEDÝRQKDXPDÍFJLDÛSFDÂPWUØÖÑQJWUDQJEÔÓDÂ\ÓXÝ
ÓD×WUDQJEÔURÂLFØÖ×L OHÄQFDÛFWKØÛ[HÓLÓHÃQWUØÖÛF
WUÖÚL³HÃWKÏFKÓØÛQJVDQJPRÆWEHÄQ.KLDÃ\WUÖÚL ³HÃWKÏF
KODÑLQJKÕÓHÃQFDÛF7LHÇXWKLHÄQYØÖQJYDÚTX\HÃQWKXRÆFW
UÖÚL7DPWKDÆS WDP.KLELHÃWQKØYDÆ\URÂLWDÃWFDÝ
ÓHÂXPDÍFJLDÛSWUDQJEÔYX× NKÏFØÖ×LFDÛF
ORDÑL[HÓHÃQWUØÖÛF7KLHÄQYØÖQJ.KLDÃ\³HÃWKÏFKWØÑ
PDÍFFDÛFORDÑLDÛRJLDÛS YDÚ FDÂP ELQK NKÏ FØÖ×L FDÛF WKØÛ
[H FXÚQJ 'DÑ[RD WUHÄQ NKRÄQJ YDÚ FDÛF WLHÇX YØÖQJ7DPWKD
ÆSWDPWKLHÄQVDXWUØÖÛFYDÄ\TXDQKUDNKRÝLWKLHÄQFXQJF
XÚQJ $WXODÓDÛQKQKDX &KØ7\ÚNKHREDÃ\JLÖÚNKLFKØ7KLH
ÄQFXÚQJ$WXODÓDÛQKQKDXFRÛ QKØ×QJ ORDÑLYX× NKÏ PDÚX
VDËF QKØ WKHÃ QDÚ\ ÓRÛ ODÚ ÓDR WHÄQ JLDÛR FRÄQ YRÂ
FKDÚ\WHÄQQKRÑQNLPFDQJWHÄQGLHÆQWHÄQWDÑFWHÄQWK

RÃFWHÄQÓRÆF[ÈWHÄQFD ODÌQJJLDÚ GLHÆSWKRÃFWHÄQYLWHÃ WKRÃF WHÄQ QRÅ QKØ×QJ YX× NKÏ QKØ WKHÃ QKLHÂX PDÚXÓHÑSÓH×GREDÝ\EDÛXWDÑRWKDÚQKÓRÛ ODÚ YDÚQJEDÑFOØXO\SKDOHÄKRÂQJ QJRÑF[DFØÚPD× QD×RgGXÚQJQKØ×QJFDÄ\WUØÖÑQJDÃ\WØÚ [DSKRÛQJÓHÃQWKDÄQ $WXOD NKRÄQJ GÏQK NKRÄQJ KDÑL OÖ OØ×QJ OØÖÛW TXD WKDÄQ ERÑQ FKXÛQJ ODÑL FX×QJFKDÜQJWKDÃ\WKØÖQJWÏFKFKÈF RÛ[XÛFFKDÑPYDÚRODÚFKÔXWKRÃQJNKRÇ &KØ 7\ÚNKHR NKÏ JLÖÛL PDÚ $WXOD FRÛ WURQJ NKL FXÚQJ WUÖÚL ÓDÛQK QKDXVD ËFORDÑLFX×QJWØÖQJWÖÑFXÚQJPRÆWORDÑLEDÝ\EDÛXWDÑRWK DÚQKNKLGÏQK SKDÝLOØÖÛWTXDFX×QJNKRÄQJFRÛ GDÃXYHÃWFKÈGRQKDÄQGX\HÄQ[XÛFFKDÑPODÚ FKÔXWKRÃQJNKRÇ

&KØ 7\ÚNKHR FKØ 7KLHÄQ FR×L 'XÑF NKL FXÚQJ YÖÛL $WXOD ÓDÛQK QKDX

FRÚQFRÛFDÛFORDÑLYX×NKÏPDÚXVDËFQKØWKHÃKXRÃQJODÚERÑ QQJØÖÚLWKHÃJLDQ

ZZZGDLWDQJNLQKRUJ

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.